



Università degli Studi di Palermo
Scuola delle Scienze Umane
e del Patrimonio Culturale
Dipartimento di Scienze Umanistiche



Ministero dell'Istruzione
dell'Università e della Ricerca



Ufficio Scolastico Regionale
per la Sicilia



Association
Italiques

Scritture migranti 4



Poete e Poeti

Palermo

6 > 15 novembre 2014

SEDI:

Scuola delle Scienze Umane e del Patrimonio Culturale, edificio 12

Viale delle Scienze

Palazzo Chiaramonte (Steri)

Piazza Marina, 61

Liceo Scientifico "Stanislao Cannizzaro"

Via Gen. Arimondi, 14

Giovedì **6 novembre**

Scuola delle Scienze Umane e del Patrimonio Culturale | Aula Magna - Ed. 12

ore 9,00

Seminario introduttivo sulle letterature migranti

a cura di Laura Restuccia e Giovanni Saverio Santangelo

ore 11,00

proiezione de *Il viaggio più lungo. L'odissea dei migranti italiani*
di Gian Antonio Stella (2010)

ore 13,00

dibattito

Venerdì **7 novembre**

Scuola delle Scienze Umane e del Patrimonio Culturale | Aula Magna - Ed. 12

ore 9,00

Seminario introduttivo sulle letterature migranti

a cura di Laura Restuccia e Giovanni Saverio Santangelo

ore 11,00

proiezione de *La porta della vita* (2009-2013)

cronache vere tratte dagli articoli di Francesco Viviano,

inviato speciale del quotidiano *La Repubblica*

adattamento teatrale di Maria Elena Vittorietti

ore 13,00

Dibattito

Giovedì 13 novembre

Steri Chiaramonte | Aula Magna

ore 16,30

Saluti delle Autorità

Roberto Lagalla, Rettore dell'Università degli Studi di Palermo

Catherine Colonna, Ambasciatrice di Francia a Roma

Leoluca Orlando, Sindaco della Città di Palermo

Maria Luisa Altomonte, Direttore Generale dell'Ufficio Scolastico Regionale

Paolo Carile, Presidente dell'Associazione Italiques

Girolamo Cusimano, Presidente della Scuola delle Scienze Umane e del Patrimonio Culturale

Laura Auteri, Direttore del Dipartimento di Scienze Umanistiche

Enrica Cancelliere, Coordinatore dei Corsi di laurea delle classi L-11/L-12 e LM-37

Mari D'Agostino, Direttore della Scuola di Lingua italiana per Stranieri

Gaspare Pecoraro, Associazione studentesca *Altra Università*

ore 17,30

Tavola rotonda su *Migranti e scritture in Italia*

coordina Laura Restuccia

con la partecipazione di: Mihai Butcovan, Daniela Dioguardi, Mia Lecomte, Sylviane Léoni, Giovanni Saverio Santangelo

Venerdì 14 novembre

Steri Chiaramonte | Aula Magna

ore 9,00

Tavola rotonda su *Poete a confronto*

coordina Giovanni Ruffino

con la partecipazione di Livia Bazu, Mia Lecomte, Vera Lúcia de Oliveira, Helene Paraskeva, Francisca Paz Rojas, Begonya Pozo, Melita Richter, Candelaria Romero

ore 11,30

Incontro su *Poesia e vita. Confronti fra donne*

coordinano Mari D'Agostino e Tindara Ignazzitto

La *Compagnia delle poete* incontra le donne immigrate del Progetto "I Saperi per l'inclusione. Latte, libri, lingue, legalità e lavoro"

ore 16,30

Roberto Deidier presenta il volume: *Premiata Compagnia delle poete*
a cura di Francesco ArmatoPaolo Carile presenta il volume: *Pensare altrove: migrazioni e scritture*
a cura di Laura Restuccia e Giovanni Saverio Santangelo

Coordina Armando Gnisci

Steri Chiaramonte | Sala delle Capriate

ore 20,30



La Compagnia delle poete

presenta

Madrigne

In scena con i propri versi: Livia Bazu, Mía Lecomte, Vera Lúcia de Oliveira, Helene Paraskeva, Francisca Paz Rojas, Begonya Pozo, Melita Richter, Candelaria Romero

Racconto musicale: Natalya Chesnova (*fsarmonica*)

Video/scenografia: Janine Von Thüngen

Coordinamento tecnico: Paolo Dal Canto

Madrigne è un neologismo trasversale che vuole riunire in una sola immagine i ruoli diversi che si trova a ricoprire ogni donna, per ricomporre il quadro di un universo femminile in cui ognuna è se stessa e insieme tutte le altre, in un gioco a incastro di anti-bambole solidali, matrioske sorelle. Madri, matrigne, madrine... – caustiche, tenere, ilari, voraci, assorte – tutte ad esprimere la propria femminilità attraverso una parola poetica che non conosce frontiere né distanze, ma nel cuore pulsante dell'esistenza condivisa supera lingue e confini.

La Compagnia delle poete

Nata nell'estate del 2010, per iniziativa di Mia Lecomte, poeta italofrancese e studiosa di letteratura della migrazione, è composta da una ventina di poete provenienti da diversi continenti e italostraniere, accomunate da una particolare storia personale di migrazione e transnazionalità, affiancate nella realizzazione degli spettacoli da artisti che abbiano lavorato in ambito internazionale, muovendosi tra esperienze differenti. L'idea è quella di una sorta di "orchestra" che armonizzi la poesia di ciascuna poeta, influenzata dalle diverse tradizioni linguistiche e culturali, in spettacoli in cui la parola è sostenuta e ampliata da molteplici linguaggi artistici, per riportare la poesia al pubblico, restituendola alla sua originaria funzione di oralità condivisa e per dare voce alla scrittura migrante, che all'oralità è legata più di ogni altra per quanto riguarda la tradizione di alcuni Paesi, ed è il risultato più interessante e innovativo dell'ibridazione e del meticciamento che contraddistinguono la storia più vitale della cultura di questo secolo.

Gli spettacoli sono pubblicati nella collana *I libretti*
(a cura di **Laura Toppan**, Roma, Aracne editrice):

<http://www.aracneeditrice.it/aracneweb/index.php/catalogo/area/areanarrativa/poesia/9788854847682-detail.html>

Sabato 15 novembre

Liceo Scientifico “Stanislao Cannizzaro” | Aula Magna

ore 9,00

Saluti delle Autorità

Anna Maria Catalano, Dirigente Scolastico del liceo “Stanislao Cannizzaro”

Maria Luisa Altomonte, Direttore Generale dell’Ufficio Scolastico Regionale

ore 9,30

Incontro degli Scrittori migranti con gli Studenti

ore 12,00

Premiazione del 1° Concorso di scrittura creativa

“Poldo Ceraulo” indetto dalla Direzione generale dell’USR per la Sicilia

Giuria del Premio

Kossi Komla-Ebri (*Presidente*)

Christiana de Caldas Brito

Giorgio Cavadi

Laura Restuccia

Giovanni Saverio Santangelo

Raffaele Taddeo

Maria Rosa Turrisi

Il Convegno internazionale *“Poete e poeti”* è il quarto di un ciclo di appuntamenti sulle **“Scritture migranti”**. L’iniziativa è stata avviata nel 2010 con l’obiettivo di approfondire lo studio della corposa produzione letteraria offerta da scrittrici e scrittori migranti da un Paese all’altro che costituisce il vero fenomeno culturale in atto, palesatosi fin dagli anni Ottanta del Novecento in altri Paesi, e che inizia a presentare una propria consistenza anche in Italia. A fronte di una larga variegatura di forme e modi di tal Letteratura germinata dall’incontro/scontro fra lingue e culture, **“Scritture migranti”** propone, ad ogni appuntamento, una riflessione su un particolare aspetto di questo fenomeno culturale.

“Poete e poeti” focalizza l’attenzione sulla produzione poetica di scrittori che hanno scelto di vivere nel nostro Paese e di comporre le proprie opere in lingua italiana, e in special modo sulla scrittura femminile – tradizionalmente relegata in secondo piano nell’attenzione della critica – con lo scopo di favorire un confronto critico tra specialisti del settore specifico che, già numerosi in ambito internazionale, trovano solo da qualche anno alcuni interpreti nel nostro Paese.

A chiusura del Convegno la *“Compagnia delle poete”* presenta *Madrigne* con lettura in scena di liriche da parte delle autrici.

“Scritture migranti” si rivolge soprattutto alle più giovani generazioni per coinvolgerle nella riflessione sulla cultura dell’incontro. In quest’ottica, la manifestazione propone una serie di incontri collaterali che vedono in sequenza seminari introduttivi e la proiezione di video che traggono spunto dalla attualissima vicenda costituita dalle drammatiche migrazioni in atto nel Mediterraneo.

A corollario del Convegno avrà luogo la cerimonia di premiazione del Concorso di scrittura *“Poldo Ceraulo”* indetto in collaborazione con l’Ufficio Scolastico Regionale e rivolto agli Studenti delle Scuole secondarie di secondo grado.

Comitato scientifico del Convegno

Paolo Carile
Kossi Komla-Ebri
Laura Restuccia
Giovanni Saverio Santangelo

Segreteria organizzativa

Alessandra Durante
Maria Rita Gaglio
Aldo Occhipinti
Gaspere Pecoraro
Giorgio Santangelo
Susanna Schittone

Ufficio stampa

Guido Valdini



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

Dottorato in
“Studi letterari, filologico-linguistici
e storico-culturali”



Il Convegno è valido per l'attribuzione agli Studenti,
dopo la prevista verifica finale,
di **3 CFU** per attività di **tipologia F**.

Iniziativa realizzata nell'ambito del programma
dell'Università degli Studi di Palermo
per la promozione delle attività culturali e sociali degli Studenti.

Concept and Graphic Design Marketing e Fundraising Unipa